ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ ԹԵՐԹ

ԳԻՆԸ ՏԱՐԵԱԿԱՆ

12 տող 6 տող 3 տող
ՄԻԱՄՅՈՒՐ 140 դր. 70 դր. 40 դր.
ԹՈՒՂԹ 200 » 100 »
Մեկնելիս 20 դրամով

ԳԻՆԸ ՏԱՐԵԱԿԱՆ

ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ ԵՎ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԱԿԱՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ ԵՎ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԱԿԱՆ ՀԱՍՑԵ ՄԱՅՐԱՔԱՂԱՔԻ ԵՎ ԳԱՎԱՌԻ ՀԱՄԱՐ

ԲԱՑԱՐԱԿ ՀԱՅԵՐԵՆ ԼՐԱԳՐԵՐ ԵՎ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՍՏԱՑՈՂ ԱՌԱՆՁԻՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

Գրասենյակ՝ Ալեքսանդրապոլ, Գրիգորի փող. Գ տուն։ Գրասենյակի ժամերը՝ առավոտյան 8-ից մինչև 12, երեկոյան 2-ից մինչև 5։ Գրասենյակը գտնվում է Ալեքսանդրապոլի Ազգային դպրոցի դիմաց։ Հեռագրի հասցեն՝ Ալեքսանդրապոլ, Գրիգորի։ Հեռախոս՝ 14։

ՇԸՄԷՆՏԸՖԻԼԷՐ

ՎԷ

ԱՆԼԷՐԻՆ ԻՏԱԼԷՍԻ

Ախիրէն նէչը Իթոտիկիմ պիր պէնատէն պահիս պուլընըզ, միւնէրիճաթը պէզայէթ միհիմ օլան ամթիտէքի մէքթու

Կէչէն սէնէ հէր եայլնտա օլմագ իւզրէ ասաքիրը Շահանէ ալայլարը նա պիր դաշ եիւղ թանէ վէրիմիշ, վէ պու սէնէ տէ 500 հայվան վէ բիլմէսի մուգարբէր պուլընմըշ տբր։

Պու չիֆթլիք արազիսնտէ 10000 գօյուն վէ պիր խայը ինէք վէ էօքիւզ պուլընմագտա օլուպ, թավուդ կիպի հայվանաթ տա պաշգա տբր։ Իչինտէ չիֆթճի ալաթ վէ էտէվաթը իմալէ մախսուս օլարագ պիր տէ ֆապրիգա վար տբր։ Պու արազիսէն պուղտայ, եուլաֆ, արբա վէ մահսուլաթը սարբէ ալընմագտա օլտըղը կիպի, դայէթ կիւզել մէրալարը տա վար տբր։ Սագարիա չայը իլէ սաիր չայլար պու արազիսի պոլ պոլ սուլայօրլար։ Օրատա պիր չօգ մատէն սուլարը վէ տէմիր վէ քէօմիւր մատէնէրի կէօրիւնմէքտէ տիր։ Անատօլու չըմէնտքիր խաթթրընն հէյէթը ֆէննիկէսի էրքեանընտան օլան պաղը միւհենտիսէր՝ չիֆթլիք իլէ հէմհուտուտ օլան էսկիշէհիր թարաֆլարընտա պիր քէօմիւր վէ տէմիր մատէնի իշլետիլմէսի գապիլ օլուպ օլմայաճաղընը տա թէտգիգ իտէնէբլէր տիր։

Զիֆթէլէր չիֆթլիկինին վարիտաթը կէչէն սէնէ մահսուլաթ պէտէլի օլարագ 15000 լիրայա պալիղ օլմուշ տբր։ Զիֆթլիք վէ արազիսի Գապը Սէրասքէրիյէ ատտ իսէ տէ, վարիտաթը պա իրատէլի Սէնիյէ հայվանաթըն չօղալարլամասընա թախսիս իտիլմիշ տիր։ Կէրէք հառա վէ կէրէք արազի՝ պիր սիվարի միրալարընն թաֆթը իտարէսինտէ օլուպ, մայէթինտէ 6 պէօլիւք սիվարի վար տբր։ Ֆագաթ ասըլ իտարէ՝ ֆէրիգ Մուգաֆֆիր բաշա հազրէթլէրինէ իհալէ պուլըրլըմը օլուպ, իսահաթը վագրաք վիճուտէ կէթիրէն տէ միշարէրէյհ օլտըղընտան, սէնէտէ պիր քէրրէ չիֆթլիք ումուրընը հաֆթալարճա թէֆթիշ իտէր։

Մալաթիատա տախի տիկէր պիր հառա թէէսիս օլընճագ տբր։ Պունըն թէչքիլինէ տաիր օլմագ իւզրէ Մուգաֆֆիր բաշա հազրէթլէրի՝ պունտան 15 կիւն էվվէլ խաքիբաի Շահանէյէ պիր բարօրթօ թագտիմ էյլէմիշ տիր։ Պու հառատան չըգան ամալար եալընըզ տէօրտիւնճիւ (էրզինկեան) օրտուի հիւմայունա մախսուս օլաճագ տբր։ Մալաթիա հառատարընն թանզիմ ու թէչքիլի տախի Մուգաֆֆիր բաշա հազրէթլէրինէ հէվալէ օլընճագ տբր։ Մուախխէրէն Պահրը Լութ (Մեռեալ ծով) գուրպինտէ վէ Պաղտատա տախի պիրէր հառա թէչքիլ օլընճագ տբր։

Տէրսաատէթտէ հառարար իչիւն պիր տէ մէքթէպ թէէսիս օլընարագ, հէր օրտուի հիւմայունտան ինթիլիապ օլընճագ. զապթաթ՝ ամ. լարընն եէթիշտիրիլմէսի նաղարլիյաթընը թահսիլ իտէճէքլէր տիր։

ՄԷՔԹԵԱԹԻՊ

ՆԻՔՍԱՐՏԱ

ՎԷԼԱՏԷԹԸ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Նիքսարտան ապրիլ 6 Թարիխլէ մաթպասդա եազըլան պիր մէքթուպ տբր։

Միւէլլիֆ էֆէնտի,

Շէհրը մարտն 25ինճի բազար կիւնիւ Բատիշահը ալէմբէնամ վէ Շէհինշահը ատալէթիքթինամ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին 48ինճի տէվրը վէլատէթը հիւմայունլարընա միւսատրֆ եէվմը մէսուլը մախսուսը միւնասէպէթիյլէ գասապարզտա տախի էմսալի նամէսպուգ սուրէթտէ իճրաի չէհրլային օլընմըշ տբր։ Շէօյլէ քի, կիւնտիզիւն էնտախթ օլընան թօրլար վէ չարչու վէ օսգագլարտա չալընան չակըլար՝ գասապա էհալիսինի սիւրուրու հուպուրլա մալի գըմբշ, վէ ագչամ օլունճա քէմալը չէվգ ու իպթիհճալա չէնլիքլէր իճրասընա պէտ օլընմըշ տբր։

Լէյլէի մէսուտէի մէգբիւրէտէ հիւքիւմէթ գօնաղը՝ էթրաֆըյլա ֆանօս գանտիլ վէ եէշիլ տալլարա թէգելին վէ գարուսը բիչկեահընտա վէրտը զէպանըմզը օլան «Բատիշահըմ չօգ եաշա» լէվհասը թաալիգ օլունմուշ իտի։ Քէղա մուհաֆազասի ասայիշ գընընտա տէրուինը գասապատա արամազ պուլընան ասաքիրի Շահանէ գըշլասը, թէլէղրաֆիանէ, վէ Գայմագամ պէյ իլէ էշրաֆը մէմլէքէթտէն նուֆուս մէմուրը էօմէր էֆէնտի, մալ միւտիրի Թահիր էֆէնտի հազարթընը խանէլէրի վէ չարշրտա պազր գաճվէխանէ վէ տիւքքեանլար՝ միւթէատտիտ ֆանօսլար վէ գանտիլէրլէ թէզելին վէ թէնվիր իտիլմիշ իտի։ Մահալիմիզ Բէժի իտարէխանէսի գարուսը՝ էէչիլ եարբագլար վէ չէչէքլէր վէ անլէրին արասընտան ասըլան ֆանօսլար վէ «Բատիշահըմ չօգ եաշա» նուրանի իպարէ իլէ թէզելին վէ թէնվիր օլունմըշ, վէ իտարէնին ավուսընտաքի չատրվան իւզերինտէ եէշիլ տալլարտան մամուլ վէ գանտիլ իլէ թէնվիր օլունան քէմէր՝ տիրիւպա պիր մէնգարէյի հարգ օլմուշ իտի։ Քիլիսէմիզ գանգակատունը վէ ավուլարը տախի պարաղլար, եէշիլ տալլար վէ ֆանօսլար իլէ միւզէյյէն վէ միւնէվվէր պուլընմաղլա, նէֆսը գասապա՝ օլ հէնկեամը մէսուտտէ էրպապը սէյր ու թէմաշայա պիր մէնգարէի տիլնէյին իհտա էյլէմէքտէ, վէ արա սրբա ատի վէ միւթթէլիֆ բէնկտէ ֆիշէնքլէր աթըլմագտա իտի։

Գիլճիւմէ մէմուրիյը բիրամ վէ միւթէհայիդանը մէմէքէթ՝ բէսմը թէպրիքէ չըթապան օլմուշլար, վէ ասաքիրը Շահանէ հիւքիւմէթ գօնաղը բիշկեահընտա էնվաի օլունլար իճրա էյլէմիշլէր, վէ սօնրա սաֆպէսթէի սէլամ ու իհթիրամ օլմըգլարը հայտէ, մէքթէպը բիւշտիյէ չակիրտանը՝ մուալլիմէրի վէ մէքթէպը միլլի չակիրտանը իսէ պաշլարընտա կրլանթա վէ էլլէրինտէ միզեյյէն մուլար պուլընարագ Գասթաղ խորհուրդ, միւթէպէլանը միլլէթ վէ մուալլիմին բէֆգաթըյլա վէ նամը նամի հազրէթը Շէհրիյարիյէ մախսուս նաղմէլէր թէբէնինիմ իտէրէք տաիրէի իտարէյէ կէլմիշլէր տիր։ Օրատա բիւշտիյէ վէ միլլի Սուլթանեան մէքթէպի չակիրտանը միւսթահտանընտան Բիֆաթ վէ Յավակիմ էֆէնտիլէր եէվմը վէլատէթը պահիր իլ մէյմէնէթը հազրէթը Բատիշահի միւնասէպէթիյէ պիրէր նուրթ իյրատ, վէ տուտաի ֆիւզունիի էյյամը էօմրը Շէհրիյարիյէ թէզերինը լիսան վէ ուպուտիյէթ էյլէմիշլէր տիր։

Պունլարը միւթէագրպ թահրիրաթ քաթիպի էֆէնտի՝ եէվմը մէսուտը մախսուսա չէսպան պիր մէգալէ իյրատ իտէրէք, էլիաֆ վէ ինայաթը Շահանէյի արզը շիբրան վէ ուպուտիյէթը լիսան իլէ եատու թիղբեար էյլէտի։ Գայմագամ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի՝ կէրեք չակիրտան վէ կէրեք քիթաբիպ էֆէնտիյէ միւնասիպ ճէվապլար իթասըյլա մէրասիմէ խիթամ վէ բիյտի։

Պատէհու իչպու մէրասիմտէ հազը պուլընան մէմուրին, միւթէհայիդան, միւթէպէրանը միլլէթ վէ հէյէթը մուալլիմին վէ էօնտէն էրմէնի մէքթէպ չակիրտանընն նաղմէլը թէբէնինիմ էյլէտիքլէրի հալտէ ասաքիրը Շահանէ գըշլասընա կիտիլտի։ օրատա ճիւմլէ հազրըուն՝ սիկարա վէ չէրպէթլէր վէ ասաքիր թարաֆընտան թէրթիպ ու իճրա օլընան էնվաի օլունլար իլէ թալթիֆ օլունտրգտան սօնրա, անը հէյէթ՝ եըմէնի Թաղ. խորհրդարանը, Բէժի իտարէսինի վէ թէլէկրաֆխանէյի թէչրիֆլէրիյլէ թալթիֆ պույուրըմշլար, վէ մուսախէյհիմէ չէրպէթ, շուրուպ վէ գահվէ իքրամ օլունմըշ, վէ մէրասիմէ եարը կէճէտէն սօնրա խիթամ վէրիլմիշ իսէ տէ, լէյլի մէգբիւրէի մէսուտէտէն տօլայը ճիւմլէնին գալպլէրինտէ հասըլ օլան սիւրուր ու իպ թիհաճըն հիւսնիւ թէէսիրի միւէպպէտէն զաիլ օլմայաճաղը պիրիշթի պահ տբր։

* * *

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ ՏԱՍՆԱՄԵԱՑ

ԴՊՐՈՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Դպրոցասէր Տիկնանց Ընկերութիւնն իւր տասնամեայ շրջանը բոլորած ըլլալով, հարկ կը համարի հակիրճ տեղեկութիւն մի տալ իւր ամբողջ գործառնութեանց մասին, հանդերձ իւր տասնամեայ հաշուեկշիռներով որոնք ժամանակին երեւցած են արդէն տեղական աղգային թերթերու մէջ։ Մայիսին պիտի երեւայ ներկայ տարւոյ հաշուեկշիռը։

—Ինչպէս յայտնի է 1879 մայիս 1ին կազմուեցաւ Ընկերութիւնն աղքատիկ աղջկանց ապագայ մը ապահովելու եւ զանոնք վարժուհի զրկելու նպատակաւ։ Եւ նոյն տարւոյ նոյեմբեր ամսուն բացուեցաւ վարժարանն, հոգելոյս Ներսէս Սրբազանին ինքնագիր քաջալերութեան եւ օրհնութեան մի նամակաւ, որով իւր բարձր հովանաւորութեան ներքեւ առաւ Ընկերութիւնն եւ քանիցս անձամբ պատուելով վարժարանն օրհնած եւ քաջալերած էր զայն։ յետոյ Ամեն. Յարութիւն Սրբազան շարունակեց սոյն հովանաւորութիւն եւ քաջալերութիւն։ Բաւական ամիսներ չորս անդամուհիք անձնուիրաբար անդ պաշտօնավարեցին, որոնց մէջէն միշտ նուիրական պիտի մնայ Ընկերութեանս համար յիշատակն վաղամեռիկ եւ բազմաչաստ Օրիորդ Արուսեակ Շիշմանեանի։

Հետզհետէ աւելի կարգաւորեալ վիճակ մը ստացաւ վարժարանն եւ զայս գոհութեամբ վկայեցին ականաւոր անձնաւորութիւնք, եկեղեցական նշանաւոր հարք՝ որոնք միշտ պատուեցին եւ կը պատուեն Ընկերութեան վարժարանն։

Յ'Օրթաքէօյ բոլորեց Ընկերութիւնն ամբողջ այդ տասն տարիներն ուր թէպէտ աղքատիկ աշակերտուհեաց թիւը քիչ էր, բայց կարողացաւ կրկին 18–20 վարժուհիներ պատրաստել որոնց տասն եւ մէկն միայն կը պաշտօնավարեն այլ եւ այլ տեղեր, երեքն Միացեալ եւ Ազգանուէր պատուարժան Ընկերութեանց աղջկանց վարժարաններն։ միւսներն մի քանին մէկ երկու տարի պաշտօնավարած են, բայց հիւանդութեան եւ այլ պատճառներով արգիլուած եւ ոմանք իսկ մեռած են։

Ուրախութեամբ կը յայտարարենք թէ ուր որ պաշտօնավարած են Ընկերութեան սանուհիք մեծ մասամբ գոհունակութեան վկայագիր ընդունած են, եւ կը յուսանք թէ հետզհետէ փորձառութիւն ստանալով աւելի արդիւնաւորապէս պիտի գործեն։ Ինչպէս կերեայ տարեկան հաշուեկշիռներէն ամէն տարեի խնայողութիւն ընելով տարեկան սա առաւելն երեք հարիւր ոսկւոյ չուլարի մը պէտք ունեցած է Ընկ. եւ ի բաց հանելով տան վարձքը, գիշերօթիկներու ուտեստի ծախքը, Ընկ. գործակատարի եւ այլ անհրաժեշտ ծախքերը դպրոցին համար ըստ 150 ոսկւոյ տարեկան ծախք հարիւ մնացած է, որ նուագպոյն գումարն է կրթական գործի մը համար, ինչպէս կը հաստատեն մասնագէտք եւ որոյ պատճառաւ կարելի չէ եղած աւելի մեծ արդիւնքներ յառաջ բերել։

Որովհետեւ այս տասն տարիներն Օրթաքէօյ մնաց Ընկ. վարժարանն ուր՝ կը կրկնենք. աշակերտուհեաց թիւը կարելի չէր ստուարացնել եւ խնամակալուհեաց անմիջական հակողութեան ներքեւ գըտնուելու հարկը դժուար կընէր տեղափոխումը. բայց այժմ որ ամէն զոհողութիւն ի գործ դնելով, աւելի մեծ ծառայութիւններ կարենալ մատուցանելու համար, Գալստոյ կեդրոնը փոխադրած է վարժարանն, Ընկերութիւնն մտադիր է իւր նպատակին արժանի դիրք մը տալ նորա յաջորդ տարիէն սկսեալ եւ առ այս կարգադրութիւններ ըրած որոնք ժամանակին պիտի ծանուցուին։ իսկ այժմէն մասնաւոր խնամոց առարկայ պիտի լինի ձեռագործը, որ ինչպէս յայտնի է, անհրաժեշտ մասն կը կազմէ աղջկան դաստիարակութեան եւ այդ ճիւղը յանձնուած է արդէն առաջնակարգ ձեռագործի մը վարժուհւոյ։

Ընկերութիւնն իրեն զօրավիգ ունենալով ազգային մեծանուն բարերարաց հզօր աջակցութիւն եւ ամէն կարգի աղնուասիրտ ազգայնոց համակրալիր քաջալերութիւն ու նիւթական ձեռնտուութիւն որով կարողացաւ ամբողջ տասն տարիներ յառաջ վարել իւր դժուարատար այլ օգտաշատ ձեռնարկ՝ շատ աւելի արդիւնաւորապէս պիտի գործէ, քանի որ կրկնապատկուած է իւր վարժարանին կարօտ եւ ձրի աշակերտուհեաց թիւը, եւ կանգնին իւր գործին կարող եւ ընտիր նոր անդամուհիք։ (Կնչ.)

* * *

ՀԱՇՈՒԵԿՇԻՌ ԴՊՐՈՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

	ՄՈՒՏՔ	ԵԼՔ
Սկսեալ 1879 մայիս 1էն ցվերջ 1881 յուլիս 31ի	85426	33488 25
Սկսեալ 1881 օ. գոստոս 1էն ցվերջ 32 յուլիս 31ի	30535·50	30038·50
Սկսեալ 1882 օ. գոստոս 1էն ցվերջ 33 յուլիս 31ի	26228·50	33115·25
Սկսեալ 1883 օ. գոստոս 1էն ցվերջ 34 յուլիս 31ի	20161	29585·50
Սկսեալ 1884 օ. գոստոս 1էն ցվերջ 35 յուլիս 31ի	13219·75	29482·25
Սկսեալ 1885 օ. գոստոս 1էն ցվերջ 37 օգոստ. 31ի	44998·75	32334·25
Սկսեալ 1887 սեպտեմբեր 1էն ցվերջ 38 սեպտ. 30ի	23344	32910
Սկսեալ 1888 հոկտեմբեր 1էն ցվերջ 1889 ապրիլ 30ի	13600	34559·50
	277513·50	277513·50

ԷՐԶԱԳԸ ԱՄՔԷՐԻԹԷ

Իշպու 1306 սէնէի մալիէսի իպթիտասընտան իթիպարէն ասաքիրը Շահանէ իչիւն միւգթագի էրզագ վէ լէվազիմաթը՝ վիլայաթ մէճլիսի խարթէլերի մարիֆէթիյլէ պիսմիլնագասա ախզըյա, պէտէլինին Մալիէ նէզարէթի թարաֆընտան թէէմինի մուգաբրէր օլուպ Թաֆսիլաթընն բասթա իլէ պիտիրիլէճէյի, վէ էսնաի միւնագասատա Նիւմունէ վէ չէչնի իթթիխազընա զապրթանը ասքէրիյէտէն պիր վէ եախոտ իքի մէմուր պուլընտրբրմասը, վէ միւթէահհիւտլէր տօղրուտան տօղրույա մայ սանտրգլարընտան ալաճագլարընը ախզ իթմէք իւզրէ սաթրն ալընաճագ էրզագ վէ լէվազիմին ճրնս վէ մրգտարլարբյա էսմանը պալիղէսիի միւպէյյին քէնտիլերինէ սէնէտը մախսուս վէրիլմէսի՝ մագամը Սէրասքէրիտէն պա թէլէկրաֆ ումում օրտուի հիւմայունլար միւշիրիյէթլէրինէ թէպլիղ գրընմըշ տբր։

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Մալաթիա մէճլիսը իտարէսի ազասընտան վէ խանէտանը մահալլիտէն Գարագաշզատէ Հաճի Մուսթաֆա էֆէյէ ռիւթպէի սալիսէ,

Զէթինէ սէֆարէթը Սէնիյէսի պաշ քիթապէթի՝ Վիէննա սէֆարէթը Սէնիյէսի իքինճի քեաթիպի Մէհմէտ պէյէ,

Վիէննա սէֆարէթը Սէնիյէսի իքինճի քիթապէթի՝ Բօմա սէֆարէթը Սէնիյէսի իքինճի քեաթիպի Եսատ պէյէ,

Բօմա սէֆարէթը Սէնիյէսի իքինճի քիթապէթի՝ Զէթինէ սէֆարէթը Սէնիյէսի պաշ քեաթիպի Լութֆի պէյէ,

Ճէզաիրը Պահրը Սէֆիտ վիլայէթի տախիլինէ վագը Մօլիա գապասը գայմագամլըղը՝ Քէրտուս գայմագամը սաղգ Մէհմէտ Հաշիմ էֆէյէ թէվճիհ պուրրըմշ տբր։

* * *

Գապը Սէրասքէրի սըհհիյէ տարէսի թահրիրաթ գալէմի խուլաֆասընտան Քեազիմ պէյէ Գիւնճիւ Օսմանի,

Իզմիր վիլայէթի մա թահրիր վէրկի միւտիրիյէթի պաշ քեաթիպի Ահմէտ պէյէ Գիւնճիւ Մէճիտի,

Գոնիա վիլայէթի Զըրաաթ Գանգասը մէճլիսի ըէիսի Հաճի Մուհամմէտ էֆէյէ Գիւնճիւ ըէիսպէ Մէճիտի Նիշանը իհսան պուրրըմշ տբր։

Ա. ՄԱՅԷՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաղբը էլպիսէնի Ա. Մայէր վէ գումբանեասը՝ Սթամպօլտա քէօրբիհանէ գարշըսընտա վէ Պէյօղլուսնտա Թիւնէլ մէյտանընտա վագը մաղազալարընը՝ բամազանրն սօն 3 բազարը իլէ սօն հաֆթասը կէճէ ալաթուրգա սաաթ 4½ գատար աշբգ պուլընտրբրլաճաղընը քէնտի բաղալէթլու միւշթէրիներինէ իլան իտէր։ 8—2

(29)

ՕՐԻՈՐԴ ՊԷԼԻ ՊՐԱՈՒՆ

ԿԱՄ

ՐԻՃԷՆԹ ՍԹՐԻԹԻ ՈՐԲԸ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՔԵՐՈՎԲԷ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

Ուրեմն յաղթուողը՝ Բիլը չէր։

Ուրեմն Կարէթն էր որ զարնուելով ինկեր էր։

Եթէ յաղթողը՝ իմ բարեկամն եղած ըլլար, անշուշտ ետ պիտի դառնար դէպի իմ կողմն։

Չի չուարեցայ...

Հետզհետէ երկու անգամ կրակ ըրի փախստական մակոյկին վրայ, և այնպէս կը կարծէի որ երկրորդ կրակիս կեցեր էր այն։

Ուստի եղեռնագործը զարկած և բարեկամիս ու անոր կնոջը վրէժնին լուծած էի։

Երկրորդ գործս եղաւ նորէն Թիերը ձեռքս առնել։

Երբ կռուոյ տեղը հասայ և անշարժ կեցող մակոյկը բռնեցի, տեսայ որ մարդ մը կար անոր մէջ պառկած։

Կարէթն էր այն։

Երիտասարդութեան՝ գրեթէ տղայութեան ատենէս իրմէ չբաժնուած բարեկամս էր այն, որ զարնուած ատեն իւր մակոյկին մէջ ինկած ու հոն մնացած էր։

«Կարէթ, աղնի՛ւ Կարէթս, ձայն տուր ինձ։ ըսէ որ տակաւին ողջ ես։ վրէժդ լուծեցի, սպանեցի վատ եղեռնագործը։»

Բայց որի՞ կըսես։

Ամենեւին պատասխան չկայ։

Իւր մամնոյն վրայ կիներամ։

Դժբախտաբար լայս մ'ալ չկայ։

Աճապարանօք տունէն դուրս ելած ատեննիս, հետերնիս լուցկի առնելը խելք չէինք ըրած։

Բայց որուն մտքէն կանցնէր որ պարագաները սոնոր անմիջական պէտքը զգացնել պիտի տային մեզ։

Սակայն ատրճանակին կրկին հառուածոց ձայները իրենց ազդեցութիւնը ի գործ պիտի դնէին։

Մի քանի վայրկենէն մակոյկներհասան։

Ծոգենաւերու նաւաստիներ էի անոնց մէջ դտնուողները։

Քիչ ատենէն ծովային պահակն ալ հասաւ հոն։

Այս վերջիններուն քով լոյս կար

Այն ատեն աղէկ մը տեսնուեցա բարեկամիս կրնակին վրայ բացուած դանակի ահագին վէրքը, ուրէ դուրս կը հոսէր արիւնը։

Երկու բառով հասկցուցի դէպքը, որոյ վրայ պահակին մեծաւորը երկու ոստիկան թողլով մեր քովը, մնացեալ ոստիկաններով նորէն իւր մակոյկը նետուեցաւ և եղեռնագործ հալածելու փութաց։

Տասը վայրկեան յետոյ Բիլի մակոյկը կը բերուէր, որ ջուրին դիմացի կողմը դանուած էր՝ բոլորովին պրաստ։

Միայն թէ թիերէն մէկուն ձեռքի կողմը արեան նշաններ կային։

Այն ատեն հասկցայ որ դնտանիս պարապը դացած չէին։ բայց չարագործը միայն ձեռքէն վիրաւորած էր։

Նոյն միջոցին Կարէթի վրայ թեթեւ շարժում մը տեսնուեցաւ։

Քիչ մը յետոյ աչերն ալ բացաւ։ բայց աւա՜ղ... մի քանի վայրկենէն յաւիտենական կերպիւ գոցելու համար։

Իւր վերջին խօսքերը՝ հետեւեալներն եղան։

«Քո՞վ ես, Պանրմէն... շնորհակալ եմ... զիս դարմանելու հոգ մի ընէք... գործս լմնցած է, աղնիւ բարեկամս... Բիլէն վրէժ լուծելու պաշտօնը Արդարութեան ձգէ... չեմ ուզր որ քու անգին կեանքդ ալ վըտանգի ենթարկես... գիտես որ խեճ զաւակնիս քեզնէ զատ պաշտպան չունի... ապրէ բարեկամս... արէ ԱՆՈՐ համար... ես իւր խեղճ մօրը հետ միանալու կերթամ... դիսիր որ իւր աղջիկը... քեզնէ ի զատ ուրիշ պաշտպան մը չունի հիմայ... չզի կը յանձնեմ... անոր... որը... աղջիկը...»

Ալ չխօսեցաւ դժբախտ բարեկամ։

Իւր սրտին շարժումը բոլորովին ադրած էր։

Ծովու դիւցազնը, դարձեալ ծովի վրայ տուած էր իւր բարի հոգին։

Այս եղերական տեսարանի միջոցն հարիւրապետը՝ պաշտօնական տեղեկագիրը կը պատրաստէր։

Երբ ամէն բան լմնցաւ, երիտասարդ պաշտօնակալը ձեռքս կը սեղմէր, և «հոգ մի ըներ, արեան վրէժվենք պիտի լուծենք» կըսէր։

Ահա այս էր իմ ձեռքս մնացած սիթարութիւնը։

Բայց ոչ, անարդար պէտք չէր ըլլալ։

Միթէ Հէլէնին տարաբախտ աղջիկը իմ ինամոցս յանձնուած չէ՞։

Բարեկամէս անգին յիշատակ մը չէ՞ մնար ինձ։

Ծովային սպայի մը վայելուչ հանդիսիւ թաղուեցաւ դժբախտ կարէթի մարմինը։

Բայց Բիլէն՝ այն եղեռնագործ վատէն՝ նշան մը իսկ չտեսնուեցաւ մինչեւ այսօր։

Եթէ ինքը տակաւին մեռած և իւր չարագործութեանց հաշիւը տալու գացած չէ Ամենակարողին առջեւ, ա՜հ, այն ատեն տակաւին յոյս չեմ կտրեր, օր մը խեղճ Հէլէնին և աղնիւ բարեկամիս վրէժները պիտի լուծուին, և միայն այն ատեն հանդարտութեամբ պիտի մեռնիմ ես ալ այս աշխարհէն, իմ բարեկամիս և անոր կնոջը հետ միանալու։

Հոս կը վերջանար Պանրմէնի օրագիրը։

Գէլի Պրաուն զանի կարդացած միջոցին, տեղ տեղ իւր ընթերցումը ընդմիջած էր, զգացած յուզմունքին սաստկութենէն և արտասուաց կաթիլներ կը հոսէին իւր գեղեցիկ աչերէն։

Տեսարակի մը ձեւ ունեցող թղթերը իւր ծնգան վրայ իջեցնելէն ետեւ, այդ գեղեցիկ աչերը հիւանդ ծերին աչերուն յառեց։

Ցայտնի էր թէ նոյն վայրկենին իւր միտքը ինչով զբաղած էր, և իւր շրթներուն վրայ ի՞նչ հարցում մը կը կենային։

Վերջապէս բաւական զօրութիւն ունեցաւ այդ հարցումը դուրս տալու։

—Ուրեմն ո՞վ է այն աղջիկը որ ձեր խնամոց և ձեր գթութեան կը յանձնուէր։

—Այն աղջի՛կը... այն չքնաղ արարա՛ծը... ո՜հ, դուն ես իմ աղնիւ Գէլի Պրաուն։

—Ե՛ս եմ, ե՛ս եմ, Հէլէնին որբ աղջի՛կը... և... և մարդասպանի մը զաւա՛կը...

—Ո՜հ... մռացիր այն մարդասպանը, Գէ՛լիս... մռացիր զանի։ քու սրտիդ պէս մաքուր սիրտ մը անոր վրայ չմտածելու է... քու մայրդ՝ դժբախտ Հէլէնն եղած է։ իսկ հայրդ... ո՜հ, Կարէթ հօրմէ մը աւելի եղաւ քեզի համար... օրհնէ իրենց յիշատակը, աղջի՛կս... և ապահով եղիր որ իրենց մահուընէ ետեւ ես ալ պակաս հայր մը չեղայ քեզի... կը մերժե՞ս հիմայ ինձ այն գեղեցիկ անունը որ տղայութենէդ ի վեր վարժուեցար տալու և մինչեւ այս վայրկենիս զիս այնպէս ճանչած և այնպէս յարգուած էիր։ ըսէ՛ Գէլիս, ծննդեանդ գաղտնիքը խմանալէդ ետեւ պիտի մերժե՞ս այլ ևս զիս այն նուիրական հայր անուամբ կոչելը։ զիս՝ որ Աստուած գիտէ թէ միայն քեզի համար ապրեցայ մինչեւ հիմայ։

(Շարունակելի)

Ի Թ Ա.

ԴՊՐՈՒՀԻ ԹՕԿԵՆՊՈՒՐԿԻ

Սոյն պատմական վէպն, որոյ դիւցազնուհին ընկերական ճշմարիտ սիրոյ, մաքուր բարոյականի, Քրիստոնէական անբիծ կենցաղի, հրեշտակային անմեղութեան, անիւրաչար սրտի, վեհ հոգւոյ և ջերմեռանդ կրօնասիրութեան տիպար մը կը ներկայէ, թարգմանած է ի Գերմաներէնէ հանգուցեալ Գաբրիէլ էֆ. Գրասէրեան և որ մեծահատոր և տաղտկացուցիչ վէպերու սնամոր ժամանակն ունենալէ զուրկ լինելու առաւելութիւն մ'այ ունի։

Կը վաճառի ի գին 100 փարայ Ջրավաճառ Գօղոս և Ցակոբ աղաներու խանութը։

3—3

ԻԼԱՆ

Քնար նամ ճէմիլէթը մուսիգիլէնին խանէնտէ (ձանական, լէռ.) գրսը. Նա ազա օլմագ արզու իտէնլէր Գալաթատա Սէյանիք խանընտա 25 Նիւ. Մէլոստա 6 Վ. Ամէլեան էֆէնտիլէ միւրաճաաթ իտէպկիլիրէր։ Մէշգիլէք կէլէճէք յուլիսին սոնընտա պաշանանագ տրը։ 6—2

ՏՕԳԹՕՐ ՊԱՊԱԵԱՆ

Նիսա վէ սաթիալ վէ ազամ թէնսիւլիյէ եանի հէր նէվ բահմ վէ չօճուգ վէ խորար եօլլարը խասթալանդիրընը թէտավիտէ վէ էսկիլիք Փէննինտէ քէսալը իսթիխաս խէրէք Բարիզտէ խուսուսի խասթախանէլէրտէ թէճարիւբ տտիսէլէրինտէ իսպաթը էշկիլէք վէ մէհարէթ իթմիշ օլան Տօգթօր Պապեան էֆէնտինին բազար կիւնէրինտէն մասատա հէր կիւն սատթ 3տէն 7յէ գատար Սթամպօլոտա Պաղչէ գաբուսընտա Համիտիյէ ճատատէսինտէ 38 Նիւմէրօյը եմզասխանէի Շարգիյէ միւրաճաաթ իտէն զէվաթը մուայնէ վէ թէտավի իթմէքտէ, վէ չարչէնպէ կիւնէրի տտխի խասթէկեանը պիչարէկեանը մէճճանէն թէտավի իթմէքտէ օլաբզը իլան օլընը։

ԵԱԼԸՎԱ ԳԱՐԼԸՃԱԼԱՐԸ

Եալբատաքի գօրու համմամարընընն սահիպը իմա թարաքընտան խթիճար օլընտըզը վէօրատա թամիրաթը միւհիմմէ իմրա իտիլտիկի վէ գարլըճալարա Եալբա արասընտա մուհթագամ պիր եօլ եարբմըզ օլտրզը վէ օթէլին միւճէտտէսէն տէօշէնիպ թէֆիրիշ իտիտիկի վէ խասթալար իչին մախսուսէն պիր հէքիմ պուլունտրբլրզը վէ գարլըճալարա կիտէճէք օլանարը վարօրտան Եալբայա նագլ իթմէք իչին խատէթէն սանտալար թէտարիք իտիտիկի՝ միւհիթէրէմ էշկիլէք իլան օլընը։

Բէգալիք չունը տաթի պէյանէ միւսարէթի իտէրիպ քի, բազարտան մասատա հէր սատան Սիրքէճիէնէն Եալբայա պիր վարօր հարքէթի իտէր։

ԵԷՆ Դ-ՈՒԷ
ՎԻԳԹՕՐ

* *

Եալբա գարլըճալարընտա խասթալարը միւմքին մէրթէպէ հէր սուհուլէթու իսթիրահաթա նահլ օլաճագլարընա գանաաթ հարը իթմիշիզ տիր։ 9—5

ՍԱՐՐԱՖԻՅԻ

ԵՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 70 ապրիլ

Ռենիլ. էհսամը Ինկ. Էիր.	0&#8;8·15/16
Օսմ. էհսամը աշբլրը	18·3/8
» » գալանտը	18·5/16
» » Սէրի Ա	59·3/4
» » » Գ	21·7/8
» » » Ս	18·7/8
Օթօման 1871	97-
Ծուսանը Գանգասը	12 1/4
Բուսխա իսթիգրարը	106·1/2
Մը.ղը սուլ. մութթահրատ	96·3/4
» իսթիկրազը	103·7/8
Տարիա Սանիյէ Մըսը	83·7/8
Թոլիա իսթիգրարը	105·1/2
Մահմամիթ. էհսամը 1877	-
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25·36·2)

Բարիզ 30 ապրիլ

Ֆրանս. էհս. 3 % Ֆր.	89·05
» » 4 1/2 %	106·85
Եէնի Օսմ. էհսամը աշբլրը	18·50
» » գալանտը	18·52 1/2
Մէ.գ.ոթէլ	
Սէրի Գ.	24·30
» Ս.	18·60
Բումէլի լրմէնտրֆէրի	73·62 1/2
Օսմանը Ըէժիսի էհսամը	243
» Գանգասը	559·37 1/2
Գրէտի Լիոնէ	713·75
Գրէտի Ֆոնսիէ	1328
Գոնթուար տ'Էսգոնթ	612 1/2
Միւէյիր ազսիոնը	2300
Բուսխա 3 % 1877	-
Իթալիա էհսամը	94·62 1/2
Մըսրը Ֆոնտ. մութթահրատ	437 1/2
Ծունան 5 % 1879	473·75
Գամպիո 3 այ վատէ	25·15

Վիէննա 30 ապրիլ

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	118·50
Բումէլի լրմէնտրֆէրի ֆի.	30·80
Օսմանը Ըէժի աքսիոնը	110-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհս. ուժ. տվեն ազ. գար.	20·12
» » » էն եիւքսէք	20·11
» » » էն ալտը	20·12
Գու սապահ աշբլրը գ. ք.	20·16
Իսթիգրազը տախիլի տուն գար.	54·14
» » » էն եիւքսէք	54·14
» » » էն ալտը գ.	54·12
» » » աշբլրը	54·14
Մըսրը մութթահրատ գար.	-
Գու սապահ աշբլրը	-
Պէռի Ա.	39·30
» Պ.	24·25
» Գ.	20·18
Բումէլի լրմէնտրֆէրի	73·25
Ագէտ Ֆակգի	6-
Ըէրօր Կրդ.	-
Հէվալէսկզ »	45·

—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Դրէսի ժէնէրալ	9·12
Սթամպոլ պանգասը	7·14
Մօսկիթէ ժէնէրալ	4·30
Թրամվայ	4·37 1/2

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ՓՈՓԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բ.
Պէյալ մէճիտիէ ֆարգը	108·12
Մէթալիք »	100·10
Պէշլիք »	103·10
Ալթընլըգ »	103·10
Ինկիլիզ լիրասը	110·10
Ֆրանսզզ ալթունը	87·23
Բօլ	80·38
Գրէմից ալթունը	51·10
Գարպօն գայմէսի	03·16

ԹԱՍՖԻՃԷ ՔԵԱՂԷՏԸ

20) լիք քեղաղտա	-
50) » »	12·05
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	11·05
10000) » »	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂՋ ՍԷՐԱՄՔԷՐԻ ճանիպը ալիսնտէն

(Նուսէրօ 44)

Սթրուճատաքի տասքիրը Եահանէ իչիւն միւպարատ օլունճագ էրգագր միւթէէվիյէնին իթասրնա թալիպ օլանլարրն պէշ կիւնէ գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվգիմամթր Ուսմանիյէ տաբրէսինէ կէլմէյէրի իլան օլընը։

18 Նիսան 1890

3—1

ՊԱՂՋ ՍԷՐԱՄՔԷՐԻ ճանիպը ալիսնտէն

(Նուսէրօ 43)

Գուրբունի պօյալը ասթարլրէ ամէրիկան
թօր 4000
պէհէր թօրու 69 ղրշ.
Սրգ գանավաչօ
արշընը ճէտիտ 150,000
պէհէր արշընը ճէտիտի 2 ղշ. 19 բբ.
Քէթէն քէմէր չէրիտի
արշընը ճէտիտ 1000
պէհէր արշընը 3 ղշ. 5 բբ.
Էվրօբա եուն իրիկնեանն եէրլի իմալի կիւվէդ գարմա
արշընը ճէտիտ 600,000
պէհէր արշընը ճէտիտի 8 ղշ. 9 բբ.
Օտկա հավանաթընտան եէրլի քէսինթիսի եաշ թուպլու կէօն
ատէտ ան 1400 իլա 1500
պէհէր գրյէի ճէտիտի 5 ղշ. 20 բբ.
Կիւվէդ Սագսանիա չուհաբ
արշընը ճէտիտ 1000
պէհէր արշընը ճէտիտի 22 ղրշ.
Մավի չուհա
արշընը ճէտիտ 200
պէհէր արշընը ճէտիտի 23 ղշ.
Եէշիլ չուհա
արշընը ճէտիտ 150
պէհէր արշընը ճէտիտի 24 ղրշ.
Զաթալ զէյթին թասֆասը
ատէտ 4000
պէհէր ատէտի 5 ղրշ. 10 բարա.
Սըրա գալաս
ատէտ 400
պէհէր ատէտի 14 ղրշ 30 բարա.
Պէյալ սարրօթ թասֆասը
ատէտ 3000
պէհէր ատէտի 2 ղրշ 25 բարա.
Գօլլուգ
ատէտ 3000
պէհէր ատէտի 4 ղրշ.
Քէրէվիզ թասֆասը
ատէտ 6000
պէհէր ատէտի 3 ղրշ. 15 բարա.

Նիղամիյէ անպարլարը իչիւն միւպարէա օլընճագ պարատէ մուրագամ էյմրգաար օն իքի գալէմ էշեա՝ ֆիյաթը մէվզուալարը յա թալիպ էրի էօհտէսինտէ օլուպ, նիսանին ելիմի պէշինճի կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասալարը իճրա օլընրպ գարարը վերիլէճէկինտէն, իմասընա թալիպ օլանլարրն մագամը Սէրասքէրի Լէվգիմամթր Ուսմանիյէ տաբրէսինէ կէլմէյէրի իլան օլընը։

3—2

Տէֆթէրտար հաճի Սաատուլլահ էֆ. վագֆընտան Մադրի զարիէսինտէ աշիգ վարօր խաբէյէսի ճատտէսինտէ քեսին միւթէվէֆա համտի բաշատան մահլիլ օլան պէր մուճիպը խարիթա 2 առատա պուլանան 11299 զըրա խարապ պօսման մահալինին լիրան Օսմանի 100 ղրշ. հիսապրյա 80000 ղրշ. պէտէլը մուաճճել իլէ թալիպի իւզէրինտէ պուլնտրընտան, պէտէլը մէզքուրտէն զիյատէյէ թալիպ օլանլարրն խարիթը իլանտէն իմիպարէն 10 կիւնէ գատար մէէմին ապչէսինի միւսթասրպէն, Տէրսաատէթճէ էվգաֆը հիւմայուն նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասիպէսի վէ մուհասէպէճիլրի իտարէսինէ վէ մուհասիպճէ մէճլիսը իտարէյէ վէզօրտոն եվգաֆ մուհասէպճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը։

14 Նիսան 306 5—4

MANQUE DE FORCES
Anémie—Chlorose
LE FER BRAVAIS
Expérimenté par les plus grands médecins du monde, il passe immédiatement dans l'économie sans occasionner de troubles. Il recolore et reconstitue le sang et lui donne la vigueur nécessaire.
Se DÉFIER des IMITATIONS et CONTREFAÇONS
SE TROUVE DANS TOUTES LES PHARMACIES.
Gros: 40 & 42, rue St-Lazare, Paris.

ՍԹԱՄՊՈԼ ՇԵՀԷՐԻՆԻ

ԹԷՆՎԻՐ ՇԻՐԲԻԹԻ

Սթամպոլ հավա կազը շերբեթինին կազ պօրտուլրը վաղ իմմէք ամէլյաթը խիթամպուլմագ իւզրէ օլտուղընան, թարիֆաը մուճեպինճէ զայէթ իտարէյի օլան իշլու ուսուլը թէնվիրիյէյի իսթիմալ իմմէք խսթէնէրը՝ շիրբեթը մէզքիւրէ լէ միւրաճաաթ իտէպիլիրէր։

Յանէ վէ կէնիյէն սարիէյէ ուզաթբլյանագ խուսուսի կազ պօրտալարընն պէտէլի, վէ մահմանէ վազ ու թէրքիսի մէսարիֆի զայէթ ճիւզի օլուպ, սթիտէքի թարիֆպա նազարէն էշարինին էն միհՀնամ սընրը պէլէ պու կազը իսթիմալ իտէպիլէճէք տիր։

	ֆր.
1 մմ՝ գուվէֆթինտէ 1 սաաթ եանան կազ	2 1/4
5 » » » » » » »	3 1/4
10 » » » » » » »	6 1/2

Պու հիսապճա պիր սաաթտա զայէթ բարյագ օլարադ հավա իչի. եռգանալարընն 2—3 բարա անճագ տարի իտէճէքլէրի, վէ պուէանան մասատա սու կազը վէ դէ յիրին եռգանալար կիպի լամպա վէ շեշէ վէ «կլոպ» վէ ֆիրիկ կիպի գրբրլրը վէ պիրեր շէնլէր տայնա սանքն արմնդա վէ հէր կիւն շիշէ վէ կազ թէմիզէճէկ մէճպուար օրմայանալարը վէ եարդրդ մուլուրը ալչպ ֆնրամագլա էշի կէօրէճէքլերի աէրբեար տրը։

Պունան մասատա էքսէր եանկընլարրն բուկարտան նէշէթ իթմէկի մայլամ օլուպ, հավա կազը շերբեթի իսկ մէճէքմ պօրտալար կազ իթմէքտէ օլտուղընան, պուէլարատ հիչ պէր եանկընն թէհլիքէսի օլմասընը, վէ եէկէր հավա կազը պուլունան պիր խսնէ վէ եա սարիէտ տիկէր պիր սէպէպտէն եանկընն զանհաբ իէէր իսէ պիլէ, հավա կազը պօրտալարընն բաթամագ վէ երմէզ օլտրզը վէ միլեռնարճա մալվէ էշեա տուլու օլան խանլարա հավա կազը ալտրը իսէ մալ ատիպլէրի եանկընտան էմին վէ թասխամ օլամագլարընա շեպկէտ օլմասընը տեքեար տրը։ Վալիսէ խանը կիպի պէկպիլ խանլարա հավա կազը ալտմագ իսթենիլրպ տէ չգ ատանէ պուլնրը իսկ, շիրբեթի՝ էն մէճէքեի կազ պօրտալարը մեգքիւր խան գարուլրընա գատար մեճեանէն թէմտտա իտէճէք տիր։ Ամագ հավա կազը սաաթը իսթենիլրպ տէ չգ ատանէ պուլնրը իսկ, շիրբեթի՝ էն մէճէքեի կազ պօրտալարընա գատար մեճեանէն թէմտտա իտէճէք տիր։ Ամագ հավա կազը սաաթը իսթենիլրպ՝ ալբեր մէզքիւր իւճրեթիլ վէրիլճէճ, վէ պէտէր Իկիրիզ մեքանա (խարանագ) պյազը հավա կազ իչիւն լրբա 100 ղրշ. հիսապրյա 40 ղրշ. ալնանճագ տրը։

Պէյալ ուճուտա ֆարեալի վէ իտարէյի պրուսուսէ բշրը եռգանագ իչիւն մէզքիւր կազ շիրբեթինէ ատանէ օլտագ իսթենիլրէ՝ Դարթատտա Օսմանլը Պանդասը գարշրսընտա Պէրքեթի խանընտա շիրբեթը մէզքիւրէնին իտարէի ուճուտիկէսէսէ, վէ եարսատ Սթամպոլատա Տիվան եօլընտա Ֆերբուլ ատա մահալէսինտէ 138, վէ Ցիրեշլէր Ալաաթտա Գալենտերխանէ մահալէսինտէ 67, վէ Դուսմպուռ. Ճատատէսինտէ Ֆաշա եօգուլընտան 168, վէ Ցեհեսէսի մէյանատա Ալպսի չուվաշ մահալէսինտէ 12 Նուսէրօլը շեպպէրինէ մուբաճաաթ իթմէյի տրէր։

ԿՕՐԼԻԷ ՍՈՒՈՅՈՒ

Պու սու՝ բէնկի կիւզէլէթտիրմէք վէ տէրինին թաղէյիկինի մուհաֆազա իթմէք իչիւն իհտաս օլընտրը տրը։ Խսթիմալ օլընտրը հալտէ ֆէյզէլատէ պիր եումուշագլըգ հարը վէ չրանլարը վէ տէրիտէ զուհուր իտէն սարի մարազարը զարլ իտէր։

ԼԱ ՖԱՎՈՐԻԹ բուտրասը՝ լէթաֆէթի վէ տէրիսէ օլան ֆէվգալատէ սէպպէտէրիյէ բուտրալար մէկանընա թէմէյյուզ իթմիշ տիր։

ԿՕՐԼԻԷՆԻՆ ՏԻԾ ՍՈՒՈՅՈՒ՝ աղզընէզգաֆէթինի վէ տիշլէրին սրհհէթ ու լէթաֆէթինի մուհաֆազա իթմէյ իչիւն ֆահտէլի տիր։

Տէրօպիթօսը՝ Բարիզ գուրպանտ Մօսէլտէսինտէ Ռուսէլ էշզալանէլի

Roussel pharm. à Meaux près Paris

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵՍ.

Բարիզ Մէրկիի Ուսումիսինին հէյէրը ատտուլը ուսուսիսի՝ Մ. ՔԻՄԷՐԻԹՆ ԷԹ ԽԻԼԱՍԱՄԸՆԱ. Ալթուն Միտալա իթա իթմիշ տիր։

Զ.ինանա Լուսվիկ, Փոպատենտ Սէնտրուս, Մինա թէտտ Քէսանի, Պունատա Սթամբէրնամ մուլմէր թարֆընտան Մ. ՔԻՄԷՐԻԹՆ ԷԹ ԽԻԼԱՍԱՄԸՆԱ Ալթուն Միտալա ստանա տր Քերբեթ՝ իւզէրինէ [անալ մուճպիճէ Մ. ՔԻՄԷՐԻԹՆ ԷԹ ԽԻԼԱՍԱՄԸՆԱ Սբնտա 100տէ 18 գատար «ալգիւմին» վէ 1տէ 30 ԳԻԹՕՆ (էթ խիլասասը) մէվճուտ տ Պունատա տիկեր քեսֆիֆեի էթ խիլասասը տան գէյատէ պէսէյիճճի մատտեէր պուլրը պունատան մնատատա պիր տէ կիւզել չէշնիսի գօշուսը վար տրը։ «Ալգիւմին» ալմագ իչէ զա իտուպ տէ հալմ կիւճիրեկի սէպէպտիրէ սէ հալինտէ եէնիլմէտիկի թագտիրտէ, Քիմէր էթ խիլասասը բէք միւնասիպ տիր։

Մ. Քիմէրիթքին Բէրթոնը (էթ խիլասասը էշզանճրլարտան բէրքինտէ վէ Սթամպոլ Քիւչիւք Սէնի խանատա 4 վէ 7 Նուսէրօլը թօսատա ֆիրուխթի օլունը։

ՖՕՐԹՈՒՆԱ

ԱՆՕՆԻՄ ՈՒՄՈՒՄԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1863տէ Պէրլինտէ Բէհէռ օլանմըշ տրը։

ՍԷՐՄԱՑԷ	1,875,000 ՖՐ.
ԻՀԹԻՑԱԹ ԱԳԶԷՍԻ	1,337,500 ՖՐ.

ՏՐԻՍԷԼՏՕՐՖԻ

ՏԷՆԻԶ, ՆԷՀՐ ՎԷ ԳԱՐԱ ՈՒՄՈՒՄԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1845տէ Տէ-Ելտէրֆիոտ Բէհէռ օլանմըշ տրը։

ՍԷՐՄԱՑԷ	3,750,000 ՖՐ.
ԻՀԹԻՑԱԹ ԱԳԶԷՍԻ	3,099,367·15 ՖՐ.

Տէրսաատէթ բիտացասընտա պիրլէշմիշ օլան իչպու սիկուրթա գումբանեասը՝ քէֆիալէթը միւթէգասիլ իլէ հէր նէվի էմթաա վէ ագէտ կրուբօլարընը՝ ալնիպ, նէհր վէ գարա նագլէյսաթը թէհլիքէլէրինէ գարը զայէթ ֆահտէպահաշ չէրաթի իլէ սիկուրթա խսրլէր։

ՀԱՆԳԷՆԱԹԻՇԷ

ԵԱՆԵՐԷՆԱ ԳԱՐԾԷ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1874տէ Համբուրգտա Բէհէռ օլանմըշ տրը։

ՍԷՐՄԱՑԷ	3,750,000 ՖՐ.
ԻՀԹԻՑԱԹ ԱԳԶԷՍԻ	600,000 ՖՐ.

Իչպու սիկուրթա գումբանեասը՝ հէր նէվի էմրաք վէ էշեայը, անպարը վէ մաղազա տէրունէրինտէքի էմթաայը՝ էն զիյատէ ֆահտէպահաշ չարթլար իլէ սիկուրթա խսրլէր։ Թաֆսիլի մուլուսաթ ալմագ խսթէյէնլէր՝ պալէյատէ զիքր օլունան իլշ գումբանեասարընն ուսուցմ ասլամաթիւսարը պուրլանան Սթամպօլոտա Պաղչէ Գաբուսընտա Բահիմ բաշա խանընտա նուսէրօ 13 վէ 14տէ ՏԻՐԱՆ Ս. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իթմէյէ տալէթ օլունընրրար։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՕԹԻ ՕՀԼԸՐԸԿ)

ՄՈՐԻՒ ՁԿԱՆ ՅՈՒՏ ԵՒԳ

Իբրեւ ամենէ ոբ շատ ի սորայում

Պատրաստեալ ձեռամբ ՍԿՕԹԻ և ՊՕՈՒՆԻ, Ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չարի անորժահամ է

Մորիւ ձկան հոտ իւրմէ բոլոր յատկութիւններէն զատ, իրոֆոսֆիդներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոլերը
Կը բուժէ հաղը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոզածութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, անորժ համ ու հոտ ունի, դիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սթամպոլ ամէնթէսի Համիտիր վէ Հիրցէլ

AU PANTHEON

ԳԱԼԱԹՕՐԻԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընընն թա պէօյիւք գարաբուրը գարշըսընտա Ն՝ 206։

Գալֆօրուլը պիրատէր էֆէնտիլէր՝ պու քէրրէ Բարիզտէն գատրն գօսթիսիլրի իչիւն էնտահ եէնի մտտա վէ զայէթ կիւզել իրէքլի վէ եուռնլը գուռմաչլար, իրէքլի ֆասսէյլէր, մուռթազամ մաթլասէլէր, մանթօլգա եէնի չէշիտ չուհարար վէ սաիր էնտահ նէֆիս վէ միւքէլլէֆ էմթաա վաշ վէ գաղուլ իթմիշ օլարգալարընը էհտայէտ իլան իթմէքլի միւֆիթէրիր տիրէր։

Գալֆօրուլը մաղազասը՝ չօգտան պէյրու մալիւմ վէ մասրուֆ օլուպ, էհտայինին էմնիյէթինին ճէպ իթմէր, վէ մալլարընն նէֆասէթ ու միւքէմմէլիյէթի էհտալի ֆարաֆրընտան հիւսնիւ թագտիր օլընմըշ տրը։ Գալֆօրուլը պիրատէրլէր՝ պունտան պէյրլի մալլարընն էյի վէ սէպկին վէ զայէթ տիւզգինի օլմասը յա պէրաբար ֆիյաթը տախի ուճուպ օլմասընը արզու իթտիքլէրինտէն, պիլմիմիզ էմթաա իչիւն միւմքին օլան էն էհվէն ֆիյաթլարը թային իթմիշէր տիր։

Ա. ԺՈՒՎԱՆԹԻՆ

ՏԱՊԻՄ ԿԻՆԱԶԱԼԻԳ

ՍԱԶ ՎԷ ՍԱԳԱԼ ՊՕՑԱՄԱԳ

Սաչ վէ սագալը թէհտիտինէ մախսուս օլան իպպու նէվիճատ իլան՝ գուրբան Թուզընը վէ ճէհէնէմ թաքրը հավի օլուպրպ, հէվան գուլլանբլրզը կիւն սաչ վէ սագալը կէնճիլիք բէնկինի վէրիր, պաշտաքի թէրլէրի տահմ իտէր վէ սաչրն սէօքիւվմինէ մանի օլար։

Գուլլանբլրզգաա՝ տիկէր քեսֆիֆեի սաչ իլաճը վէ ա պոյատան իւսթիօն ըստ զը անկաշբլրը, վիրա պոյա վէ եա սարի սաչ իւսաճբրընն էքսէրիա սբհհէթ իրրասը մաղարրաթի իտէրլէր։

«Ժուվանթին» նամընտա օլուպ ճէհէնէմ թաքը էսասբյա թէրթիպ իտիլն տիկէր քեսֆիֆեի պրոպարատան ոռէնմալը։

Լ. Ժ-Ուվանթին՝ Ֆրանսանդն Իպլր էյա էթինտէ Պօքէր նամ մահալտէ քիմեակիր վէ ֆէնտը նէպարթաթ մուալիմի Լ. Ժ. Մօնէ թարֆընտան թէրթիպ օլունմըշ տրը։

Ուսուլ թիւրքիա իչիւն ամէնթէ վէ տէրօզիթօճը՝ Պէյօղլունտա Սիրէ ա'Ալէպատ նուսէրօ 9 Նաթալի Գանճիւք էշզալանէսինտէ։

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԱՌԻՍԿԻ ԳԱԼԱՏԻՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՅԱ

ՕՅՕԶԷ ՎԷ ՋԷՐՊԱՀԼԷԶԱՆ ՄԻԹԻԱԼԻԹ

ԱԼԷՔՍԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղազասա կէօզէ վէ ճէրրահլէզը միւթէալլիպ էնվահ ալար ո. էհտիֆաթ մէվճուտ տրը։

Էրգճիւմէ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մասամալ մէկատտը միւխթէլիֆ, գարդգ պալլարը, էնվահ չէրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միլան իւլ հավա (պարօմէթր), միլան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տրը։

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սրբարրչաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։